

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 85

Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

49. Jahrgang

8. April 2006

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
	I <i>Mitteilungen</i>	
	Kommission	
2006/C 85/01	Euro-Wechselkurs	1
2006/C 85/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden	2
2006/C 85/03	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden	4
2006/C 85/04	Einheitliche anwendung der Kombinierten Nomenklatur (KN) (Einreihung von Waren)	5
2006/C 85/05	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall ⁽¹⁾	6
2006/C 85/06	Mitteilung der Kommission im Rahmen der Durchführung der Richtlinie 86/594/EWG des Rates vom 1. Dezember 1986 über die Geräuschemissionen von Haushaltsgeräten ⁽¹⁾	7
2006/C 85/07	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall ⁽¹⁾	9
2006/C 85/08	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/ M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard) ⁽¹⁾	10



⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

I

(Mitteilungen)

KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

7. April 2006

(2006/C 85/01)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2179	SIT	Slowenischer Tolar	239,63
JPY	Japanischer Yen	143,57	SKK	Slowakische Krone	37,410
DKK	Dänische Krone	7,4633	TRY	Türkische Lira	1,6260
GBP	Pfund Sterling	0,69645	AUD	Australischer Dollar	1,6653
SEK	Schwedische Krone	9,3415	CAD	Kanadischer Dollar	1,3975
CHF	Schweizer Franken	1,5757	HKD	Hongkong-Dollar	9,4469
ISK	Isländische Krone	88,45	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,9828
NOK	Norwegische Krone	7,8760	SGD	Singapur-Dollar	1,9550
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	KRW	Südkoreanischer Won	1 160,66
CYP	Zypern-Pfund	0,5760	ZAR	Südafrikanischer Rand	7,3966
CZK	Tschechische Krone	28,510	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	9,7590
EEK	Estnische Krone	15,6466	HRK	Kroatische Kuna	7,3290
HUF	Ungarischer Forint	267,07	IDR	Indonesische Rupiah	10 948,92
LTL	Litauischer Litas	3,4528	MYR	Malaysischer Ringgit	4,467
LVL	Lettischer Lat	0,6960	PHP	Philippinischer Peso	62,253
MTL	Maltesische Lira	0,4293	RUB	Russischer Rubel	33,6540
PLN	Polnischer Zloty	3,9620	THB	Thailändischer Baht	46,436
RON	Rumänischer Leu	3,5090			

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(2006/C 85/02)

Datum der Annahme des Beschlusses: 22.12.2005

Mitgliedstaat: Spanien (Katalonien)

Nummer der Beihilfe: N 361/2005

Titel: Beihilfen an Unternehmen für die Vergabe von Unteraufträgen für Forschungs- und vorwettbewerbliche Entwicklungstätigkeiten (Änderung der Beihilferegelung N 446/2004)

Zielsetzung: Förderung von Forschung und Entwicklung

Rechtsgrundlage: Orden TR/161/2005, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras para el otorgamiento de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación, y se abre la convocatoria para el año 2005. DOGC n° 4369 of 22 April 2005

Haushaltsmittel: 2,5 Mio. EUR jährlich

Beihilfeintensität oder -höhe: Industrielle Forschung: bis zu 50 % der beihilfefähigen Kosten

Vorwettbewerbliche Entwicklung: bis zu 25 % der beihilfefähigen Kosten

Aufschlag von 10 % für Vorhaben von KMU + 5 % für Vorhaben in Fördergebieten gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c EG-Vertrag

Laufzeit: 23. April 2005 bis 31. Dezember 2006

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Andere Angaben: Beihilferegelung — Steuervergünstigung

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum der Annahme des Beschlusses: 5.10.2005

Mitgliedstaat: Slowakische Republik

Beihilfe Nr.: N 419/2005

Titel: Staatliche Beihilfe Hornonitrianske bane Prievidza

Zielsetzung: Altlasten im Kohlesektor

Rechtsgrundlage: Zákon č. 461/2003

Haushaltsmittel: 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)

Intensität oder Höhe der Beihilfe: 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)

Laufzeit: Jahr 2005

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum der Annahme: 1.12.2005

Mitgliedstaat: Polen [Zachodniopomorskie]

Nummer der Beihilfe: N 411/2005

Titel: Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Szczecin

Ziel: Regionale Entwicklung [Alle Sektoren]

Rechtsgrundlage: Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Miasta Szczecin w sprawie przyjęcia Szczecińskiego Programu Pomocy Przedsiębiorcom

Haushaltsmittel: Gesamtbetrag der vorgesehenen Einzelbeihilfe: 52 Mio. PLN

Beihilfeshöchstintensität: 50 %

Laufzeit: Enddatum: 31.12.2006

Datum der Annahme: 7.12.2005

Mitgliedstaat: Österreich [Tirol, Vorarlberg, Salzburg, Steiermark]

Nummer der Beihilfe: N 435/2005

Titel: Beihilfenvergabe zur Schadenswiedergutmachung nach dem Hochwasser im Sommer 2005

Ziel: Ausgleich für Schäden aufgrund von Naturkatastrophen oder sonstigen außergewöhnlichen Ereignissen [Alle Sektoren]

Rechtsgrundlage: Katastrophenfondsgesetz 1996, Hochwasseropfer- und Wiederaufbau-Gesetz 2005, Gemeinsame Zinsenzuschussaktion von Bund und Ländern gemäss Arbeitsmarktförderungsgesetz, ERP Sonderprogramm „Betriebliche Hochwasserhilfe“

Beihilfeshöchstintensität: 100 %

Laufzeit: Enddatum: 31.12.2006

Andere Angaben: Beihilferegelung — Zuschuss — Zinsgünstiges Darlehen — Zinszuschuss — Steuervergünstigung — Bürgschaft

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum der Annahme des Beschlusses: 31.1.2006

Mitgliedstaat: Polen (Breslau; Südwestpolen)

Beihilfe Nr.: N 485/2005

Titel: Regionalbeihilfe für Volvo Polska Sp. z o.o.

Zielsetzung: Regionalentwicklung (Computer und Datenverarbeitungsdienste — 72 und 74.12)

Rechtsgrundlage:

1. Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 25 lipca 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Volvo Polska Sp. z o.o.
2. Uchwała nr 151/2005 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Volvo Polska sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Kompleksowe Centrum Obsługi Finansowo-Księgowej i Rozwoju Technologii Informatycznych, w latach 2005-2008
3. Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 15/2003, poz. 148)

Haushaltsmittel: 453 750 EUR

Beihilfeintensität oder –höhe: 3,38 % der beihilfefähigen Ausgaben

Laufzeit: Bis zum 31.12.2008

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum der Annahme: 13.1.2006

Mitgliedstaat: Deutschland

Nummer der Beihilfe: N 498/2005

Titel: Forschungsprogramm „Physikalische Technologien“

Ziel: Forschung und Entwicklung (Alle Sektoren)

Rechtsgrundlage: Bundeshaushalt, Einzelplan 30, Kapitel 3006, Titel 68317, -19, -20 jeweils zum Teil

Haushaltsmittel: 210 Mio. EUR

Beihilfehöchstintensität: 100 %

Laufzeit: 1.1.2006—31.12.2011

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum der Annahme des Beschlusses: 20.10.2005

Mitgliedstaat: Vereinigtes Königreich

Beihilfe Nr.: NN 81/2005

Titel: NESTA-Innovationsprogramm

Zielsetzung: Risikokapital für KMU

Rechtsgrundlage: National Lottery Act 1998

Haushaltsmittel: Ca. 35,3 Mio. EUR

Laufzeit: Bis zum 31. März 2009

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(2006/C 85/03)

Datum der Annahme des Beschlusses: 24.1.2006

Mitgliedstaat: Niederlande

Beihilfe Nr.: N 211/2004

Titel: „Fonds Sociale Aangelegenheden“ (Fonds für soziale Angelegenheiten) in der Fleisch- und Fleischverarbeitungsindustrie

Zielsetzung: Beitrag zu besseren Arbeitsbedingungen und Errichtung einer Strukturgrundlage für hochwertige Beschäftigungsmöglichkeiten in der Fleisch- und Fleischverarbeitungsindustrie

Rechtsgrundlage: Raamwerkwet op subsidies van het ministerie van Landbouw, natuurbeheer en voedselkwaliteit (de artikelen 2 en 4).

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vleesindustrie 2003.

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vleeswarenindustrie 2004

Haushaltsmittel: 175 000 EUR jährlich (130 000 EUR für die Fleischindustrie und 45 000 EUR für die Fleischverarbeitungsindustrie), die aus steuerähnlichen Abgaben des Marktverbands für Vieh und Fleisch finanziert werden

Laufzeit: Unbegrenzt

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum des Beschlusses: 3.2.2006

Mitgliedstaat: Italien (Toskana)

Beihilfe-Nr.: N 583/2005

Titel: Entschädigung für die Kosten der unschädlichen Entsorgung toter Tiere

Zielsetzung: Entschädigung für Kosten, die den landwirtschaftlichen Betrieben für das Erfassen, den Transport und die Vernichtung toter Tiere entstehen

Rechtsgrundlage: Proposta al Consiglio regionale n. 4 del 20.10.2005 — Modifiche della legge regionale 27 maggio 2004, n. 26 «Interventi a favore degli allevatori in relazione alla rimozione e alla distruzione degli animali morti in azienda».

Haushaltsmittel: 400 000 EUR jährlich

Beihilfeintensität oder -höhe: Bei den Kosten für das Erfassen und den Transport von nach dem 1. Januar 2005 gestorbenen

Tieren beträgt die Entschädigung höchstens 300 EUR je GVE und 65 EUR je Schaf oder Ziege. Auch im Fall einer Kumulierung mit anderen Beihilfen, die zum selben Zweck und für dieselben Tiere gezahlt werden, darf die Entschädigung höchstens 100 % der dem landwirtschaftlichen Betrieb tatsächlich entstandenen Kosten betragen.

Bei den Kosten für die Vernichtung der Tierkörper von nach dem 1. Januar 2005 gestorbenen Tieren beträgt die Entschädigung höchstens 50 EUR je GVE und 7 EUR je Schaf oder Ziege. Auch im Fall einer Kumulierung mit anderen Beihilfen, die zum selben Zweck und für dieselben Tiere gezahlt werden, darf die Entschädigung höchstens 75 % der dem landwirtschaftlichen Betrieb tatsächlich entstandenen Kosten betragen

Laufzeit: 31.12.2010

Andere Angaben: Verlängerung der Beihilferegelung N 61/2004

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum der Annahme des Beschlusses: 3.2.2006

Mitgliedstaat: Tschechische Republik

Beihilfe Nr.: N 646/2005

Titel: Beihilfe für die Verarbeitung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen

Zielsetzung: Beihilfe zu Investitionen in die Verarbeitung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen

Rechtsgrundlage:

— § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, v platném znění

— Návrh dodatku k Zásadám pro stanovení podmínek pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, pro rok 2006

Haushaltsmittel: 600 Mio. CZK (20 Mio. EUR)

Beihilfeintensität oder -höhe: 40 %

Laufzeit: 2006

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der (denen) alle vertraulichen Angaben gestrichen wurden, kann (können) unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

EINHEITLICHE ANWENDUNG DER KOMBINIERTEN NOMENKLATUR (KN)**(Einreihung von Waren)**

(2006/C 85/04)

Veröffentlichung von Erläuterungen nach Artikel 10 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie den Gemeinsamen Zolltarif ⁽¹⁾

Die Erläuterungen zur Kombinierten Nomenklatur der Europäischen Gemeinschaften ⁽²⁾ werden wie folgt geändert:

Auf Seite 357:

8712 00 Zweiräder und andere Fahrräder (einschließlich Lastendreiräder), ohne Motor

Der folgende Text wird eingefügt:

„Zu dieser Position zählen auch unvollständige Fahrräder, die die wesentlichen Eigenschaften vollständiger Fahrräder aufweisen (Allgemeine Vorschrift 2 a) für die Auslegung der Kombinierten Nomenklatur).

Ein unvollständiges Fahrrad, zusammengebaut oder nicht, ist in Position 8712 einzureihen, sofern es aus einem Rahmen, einer Gabel und mindestens zwei der nachstehend genannten Bauteile besteht:

- ein Satz Reifen;
 - Pedalantrieb (einschließlich Achse und Kurbel);
 - Steuersystem (einschließlich Lenker und Lenkstange);
 - vollständiges Bremssystem.“
-

⁽¹⁾ ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 426/2006 des Rates (ABl. L 79 vom 16.3.2006, S. 1).

⁽²⁾ ABl. C 50 vom 28.2.2006, S. 1.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe)
Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(2006/C 85/05)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 28. März 2006 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die Unternehmen Deutsche Bank AG London, zur Gruppe Deutsche Bank gehörend („DB“, Deutschland), und Lone Star Fund V (USA) L.P. und Lone Star Fund V (Bermuda) L.P. (zusammen bezeichnet „Lone Star“) erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die gemeinsame Kontrolle bei dem Unternehmen Vivanco Gruppe AG („VG“, Deutschland) durch Kauf von Anteilsrechten.
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
 - DB: allgemeine Bankdienstleistungen;
 - Lone Star: private Aktieninvestitionen;
 - VG: Herstellung und Vertrieb von technischem Zubehör für Elektronik-, Telekommunikations-, IT- und Mobilprodukte.
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Gemäß der Mitteilung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren zur Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse nach Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ ist anzumerken, dass dieser Fall für eine Behandlung nach dem Verfahren, das in der Mitteilung dargelegt wird, in Frage kommt.
4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. [32-2] 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Merger Registry
J-70
B-1049 Brüssel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32.

Mitteilung der Kommission im Rahmen der Durchführung der Richtlinie 86/594/EWG des Rates vom 1. Dezember 1986 über die Geräuschemissionen von Haushaltsgeräten

(2006/C 85/06)

(Text von Bedeutung für den EWR)

Veröffentlichung der Titel und der Bezugsdaten der harmonisierten Normen im Sinne dieser Richtlinie

Europäische Normungsorganisation	Bezug und Titel der Norm (Bezugsdokument)	Bezug der ersetzten Norm	Datum der Beendigung der Anwendbarkeit der ersetzten Norm Anmerkung 1
CENELEC	EN 60704-1:1994 Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60704-1:1982)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-1:1997 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60704-1:1997)	EN 60704-1:1994 Anmerkung 2.1	—
CENELEC	EN 60704-2-1:2001 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger (IEC 60704-2-1:2000)	EN 60704-2-1:1994 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (1.12.2003)
CENELEC	EN 60704-2-2:1994 Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2: Besondere Anforderungen an Konvektionsheizgeräte mit erzwungener Konvektion (IEC 60704-2-2:1985)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-3: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen (IEC 60704-2-3:2001) Änderung A1:2005 zu EN 60704-2-3:2002 (IEC 60704-2-3:2001/A1:2005)	EN 60704-2-3:1994 Anmerkung 2.1 Anmerkung 3	Datum abgelaufen (1.3.2005) 1.7.2008
CENELEC	EN 60704-2-4:2001 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-4: Besondere Anforderungen an Waschmaschinen und Wäscheschleudern (IEC 60704-2-4:2001)	EN 60704-2-4:1994 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (1.7.2004)
CENELEC	EN 60704-2-5:1994 Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2: Besondere Anforderungen an Speicherheizgeräte (IEC 60704-2-5:1989)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-6:1995 Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2: Besondere Anforderungen an Wäschetrockner (IEC 60704-2-6:1994)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-6:2004 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-6: Besondere Anforderungen für Wäschetrockner (IEC 60704-2-6:2003 (modifiziert))	EN 60704-2-6:1995 Anmerkung 2.1	1.12.2006

Europäische Normungsorganisation	Bezug und Titel der Norm (Bezugsdokument)	Bezug der ersetzten Norm	Datum der Beendigung der Anwendbarkeit der ersetzten Norm Anmerkung 1
CENELEC	EN 60704-2-7:1998 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2: Besondere Bestimmungen für Lüfter (IEC 60704-2-7:1997)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-8:1997 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2: Besondere Anforderungen an elektrische Rasierer (IEC 60704-2-8:1997)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-9:2003 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-9: Besondere Anforderungen an Haarpflegegeräte (IEC 60704-2-9:2003)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-10:2004 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-10: Besondere Anforderungen für elektrische Herde, Backöfen, Grills, Mikrowellengeräte und alle Kombinationen davon (IEC 60704-2-10:2004)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-11:1999 Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-11: Besondere Anforderungen für elektrisch betriebene Speisezubereitungsgeräte (IEC 60704-2-11:1998)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-2-13:2000 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-13: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (IEC 60704-2-13:2000)	KEINE	—
CENELEC	EN 60704-3:1994 Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 3: Verfahren zur Bestimmung und Nachprüfung angegebener Geräuschemissionswerte (IEC 60704-3:1992)	KEINE	—

Anmerkung 1: Im allgemeinen wird das Datum der Beendigung der Anwendbarkeit das Datum der Zurückziehung sein („dow“), das von der Europäischen Normungsorganisation festgelegt wird, aber die Anwender dieser Normen werden darauf aufmerksam gemacht, daß dies in bestimmten Ausnahmefällen anders sein kann.

Anmerkung 2.1: Die neue (oder geänderte) Norm hat den gleichen Anwendungsbereich wie die ersetzte Norm. Ab dem festgelegten Datum kann die ersetzte Norm nicht mehr im Zusammenhang mit der Richtlinie angewandt werden.

Anmerkung 3: Wenn es Änderungen gibt, dann besteht die betroffene Norm aus EN CCCC:YYYY, ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden und der zitierten neuen Änderung. Die ersetzte Norm (Spalte 3) besteht folglich aus der EN CCCC:YYYY und ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, aber ohne die zitierte neue Änderung. Ab dem festgelegten Datum besteht für die ersetzte Norm nicht mehr die Konformitätsvermutung mit den grundsätzlichen Anforderungen der Richtlinie.

Beispiel: Für EN EN 60704-2-3:2002 gilt folgendes:

CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission — Teil 2-3: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen (IEC 60704-2-3:2001) [Die betroffene Norm ist EN 60704-2-3:2002] Änderung A1:2005 zu EN 60704-2-3:2002 [Die betroffene Norm ist EN 60704-2-3:2002 + A1:2005 zu EN 60704-2-3:2002]	EN 60704-2-3:1994 Anmerkung 2.1 [Die ersetzte Norm ist EN 60704-2-3:1994] Anmerkung 3 [Die ersetzte Norm ist EN 60704-2-3:2002]	Datum abgelaufen (1.3.2005) 1.7.2008
---------	--	---	---

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer)
Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(2006/C 85/07)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 29. März 2006 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die Unternehmen Deutsche Bank AG („DB“, Deutschland), Goldman Sachs Group, Inc. („GS“, Vereinigtes Königreich) und Lone Star Fund V („LS“, USA und Bermuda) erlangen im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der genannten Verordnung die gemeinsame Kontrolle über das Unternehmen Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer AG („DSCB“, Deutschland) durch den Erwerb von Anteilsrechten im Zuge einer Kapitalrestrukturierung.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- DB: Universalbankgeschäft;
- GS: Investment-Banking und Wertpapierhandel;
- LS: Kapitalbeteiligungen;
- DSCB: Herstellung und Vertrieb keramischer Fliesen.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass der angemeldete Zusammenschluss unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Die Sache kommt für ein vereinfachtes Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ in Frage.

4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Nr. [32-2] 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Merger Registry
J-70
B-1049 Brüssel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/ M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard)

(2006/C 85/08)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 31. März 2006 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 und infolge einer Verweisung nach Artikel 4 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Korsnäs AB („Korsnäs“, Sweden), das von Investment AB Kinnevik („Kinnevik“, Sweden) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die Kontrolle über die Gesamtheit von dem Unternehmen AssiDomän Cartonboard Holding AB („AD Cartonboard“, Sweden) durch Aktienkauf
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
 - Kinnevik: Holdinggesellschaft mit Beteiligungen an Telekommunikations- und Medienunternehmen;
 - Korsnäs: Herstellung und Vertrieb von Karton (darunter Getränkeverpackungskarton), Sackpapier und Zellstoff;
 - AD Cartonboard: Herstellung und Vertrieb von Verbraucherverpackungskarton (darunter Getränkeverpackungskarton).
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor.
4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. [32-2] 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Merger Registry
J-70
B-1049 Brüssel

(¹) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.